

# SCHULTRANSPORT TRANSPORT SCOLAIRE



Gemeng  
**FRÉISENG**

## ANMELDEFORMULAR / FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Ich, der/die Unterzeichnete / Je, soussigné(e)

gesetzlicher Vertreter des Kindes / représentant légal de l'enfant

wohnhaft in / demeurant à

Telefonnummer / n° de téléphone

möchte, dass mein Kind, das die Klasse von Herrn/Frau besucht  
désire que mon enfant, fréquentant la classe de M./Mme

Zyklus  
Cycle

für den Schultransport angemeldet wird: / soit inscrit(e) au transport scolaire :

Bus \_\_\_\_\_ Haltestelle / Arrêt \_\_\_\_\_ Schuljahr / Année scolaire 20\_\_ / \_\_

	Morgens / Matin		Nachmittags / Après-midi	
	Hin / Aller	Zurück / Retour	Hin / Aller	Zurück / Retour
Montag / Lundi				
Dienstag / Mardi				
Mittwoch / Mercredi				
Donnerstag / Jeudi				
Freitag / Vendredi				

Bitte nur im Bedarfsfall ausfüllen: / À remplir seulement en cas de besoin :

- Ich erlaube meinem Kind, allein von der Bushaltestelle nach Hause zu gehen (nur für die Zyklen 2-4).  
J'autorise mon enfant à se rendre seul de l'arrêt de bus à la maison (que pour les cycles 2-4).

Ort und Datum / Lieu et date

Unterschrift / Signature

*Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie die Verhaltensregeln für den Schulbus gelesen, verstanden und akzeptiert haben.  
En apposant votre signature, vous confirmez avoir lu, compris et accepté les règles de comportement dans le bus scolaire.*

Dieses Formular muss von jedem Kind, das die Grundschule in der Gemeinde Frisingen besucht und den Schulbus nutzen möchte, ausgefüllt und **vor Beginn des neuen Schuljahres** beim Schuldienst abgegeben werden.

Ce formulaire doit être rempli par chaque enfant fréquentant l'école primaire dans la commune de Frisange souhaitant utiliser le bus scolaire et doit être remis au service scolaire **avant le début de la nouvelle année scolaire.**

# BUSFAHRPLÄNE HORAIRE DE BUS



Gemeng  
**FRÉISENG**

## FÜR DEN SCHULTRANSPORT / POUR LE TRANSPORT SCOLAIRE

HINFAHRT / ALLER		RÜCKFAHRT / RETOUR	
<b>BUS 1 ASPELT – FRISANGE (en direct) (alle Zyklen / tous les cycles)</b>			
7.30	13.40* ① Aspelt – Gare	12.05	15.55* ① Frisange – École primaire
7.35	13.45* ② Frisange – Munnerëferstrooss	12.08	15.58* ② Frisange – Munnerëferstrooss
7.38	13.48* ③ Frisange – École primaire	12.12	16.02* ① Aspelt – Gare
<b>BUS 2 ASPELT – FRISANGE (via Krokelschaffstrooss) (alle Zyklen / tous les cycles)</b>			
7.30	13.40* ③ Aspelt – Précoce	12.05	15.55* ① Frisange – École primaire
7.35	13.45* ① Aspelt – Krokelschaffstrooss	12.07	15.57* ② Frisange – Um Hau
7.38	13.48* ② Frisange – Um Hau	12.10	16.00* ① Aspelt – Krokelschaffstrooss
7.40	13.50* ④ Frisange – École primaire	12.15	16.05* ③ Aspelt – Précoce
<b>BUS 3 HELLANGE – FRISANGE (Précoce Aspelt) (alle Zyklen / tous les cycles)</b>			
7.25	13.30* ① Hellange – Hoënerhalt	11.50	15.40* ③ Aspelt – Précoce
7.30	13.35* ② Hellange – Gare	12.05	15.55* ① Frisange – École primaire
7.35	13.40* ③ Hellange – École	12.12	16.02* ① Hellange – Hoënerhalt
7.36	13.41* ④ Hellange – Beetebuergerstrooss (Othon Schmit)	12.15	16.05* ② Hellange – Gare
7.37	13.42* ⑤ Hellange – Beetebuergerstrooss (n°37-39)	12.20	16.10* ③ Hellange – École
7.38	13.45* ⑥ Hellange – Beetebuergerstrooss (Kulturhaus)	12.21	16.11* ④ Hellange – Beetebuergerstrooss (Othon Schmit)
7.45	13.52* ④ Frisange – École primaire	12.22	16.12* ⑤ Hellange – Beetebuergerstrooss (n°37-39)
7.55	14.00* ③ Aspelt – Précoce	12.24	16.14* ⑥ Hellange – Beetebuergerstrooss (Kulturhaus)
<b>BUS 4 ASPELT – FRISANGE (Zyklus 1 / Cycle 1)</b>			
7.30	13.35* ① Aspelt – Centre polyvalent	11.55	15.55* ① Frisange – École primaire
7.35	13.40* ② Aspelt – Gare	11.58	15.58* ③ Frisange – Robert Schuman Strooss
7.43	13.48* ③ Frisange – Robert Schuman Strooss	12.07	16.07* ② Aspelt – Gare
7.45	13.50* ④ Frisange – École primaire	12.09	16.09* ① Aspelt – Centre polyvalent

\* Montag, Mittwoch und Freitag / Lundi, mercredi et vendredi

Aus Versicherungsgründen hat der Gemeinderat festgehalten, dass die Kinder nicht eher als 10 Minuten vor Schulbeginn respektiv vor der Abfahrt des Schulbusses bei den Schulgebäuden oder bei den jeweiligen Bushaltestellen sein dürfen. Ebenfalls aus Sicherheitsgründen sind die Schüler gebeten den Schulbus an der Haltestelle zu besteigen oder zu verlassen, welche ihrem Wohnsitz am nächsten liegt.

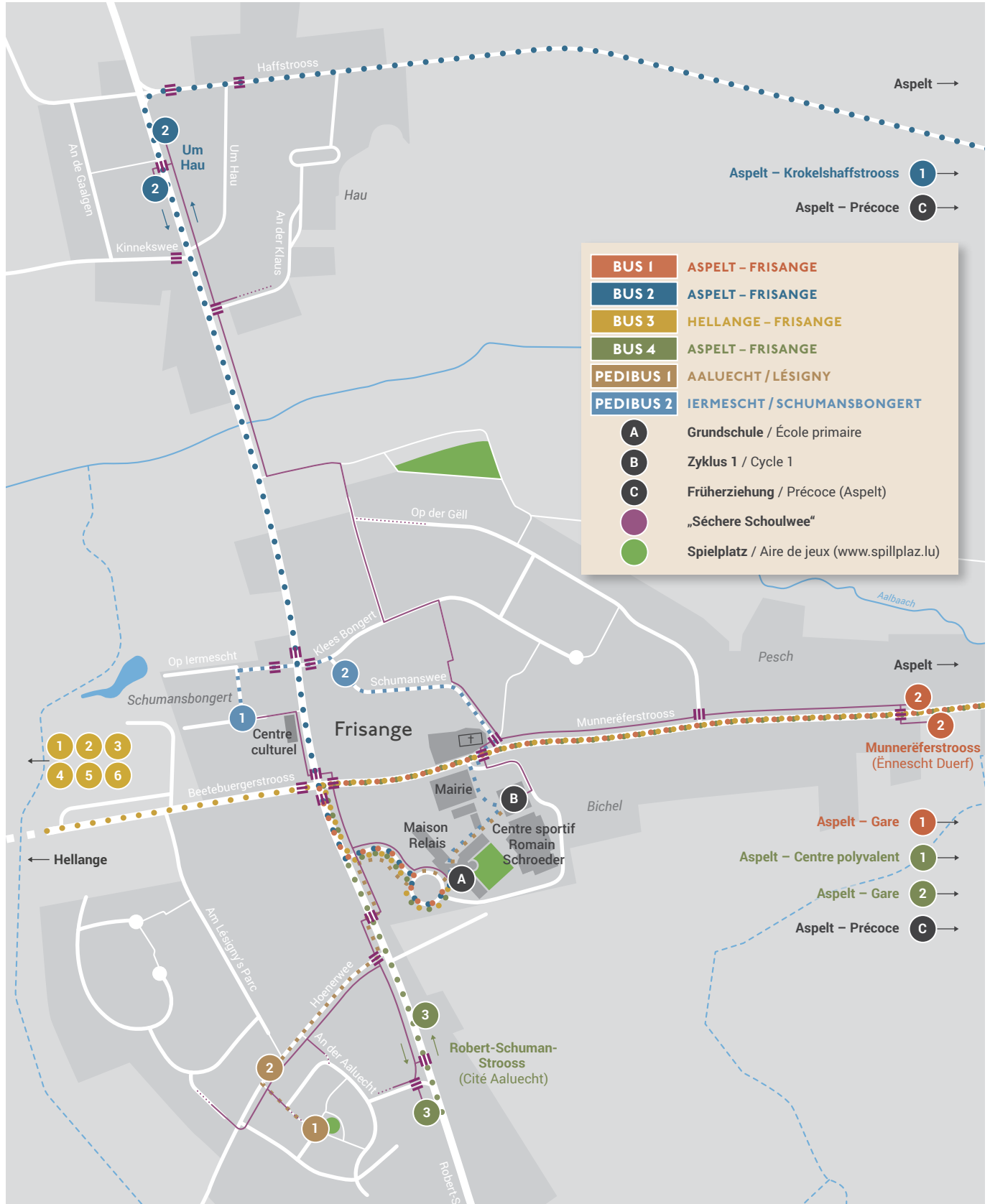
Pour des raisons d'assurance, le conseil communal a retenu qu'il est interdit aux enfants de regagner les arrêts du bus scolaire ou l'école plus que dix minutes avant le départ du bus respectivement le début des cours. En outre, les enfants sont tenus d'emprunter le bus scolaire à l'arrêt le plus proche de leur domicile.

# BUS & PEDIBUS



Gemeng  
**FRÉISENG**

## BUSLINIEN & HALTESTELLEN / LIGNES & ARRÊTS DE BUS

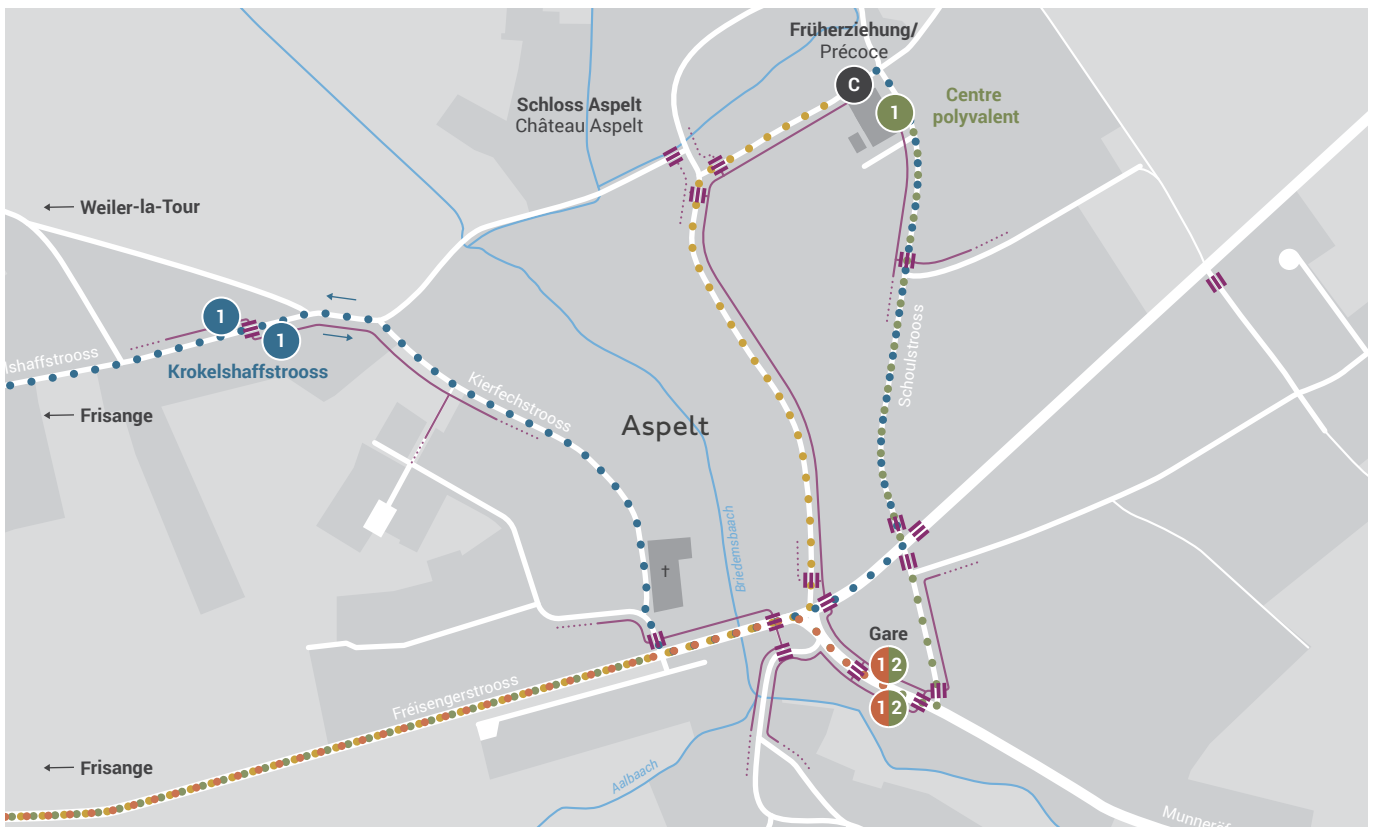
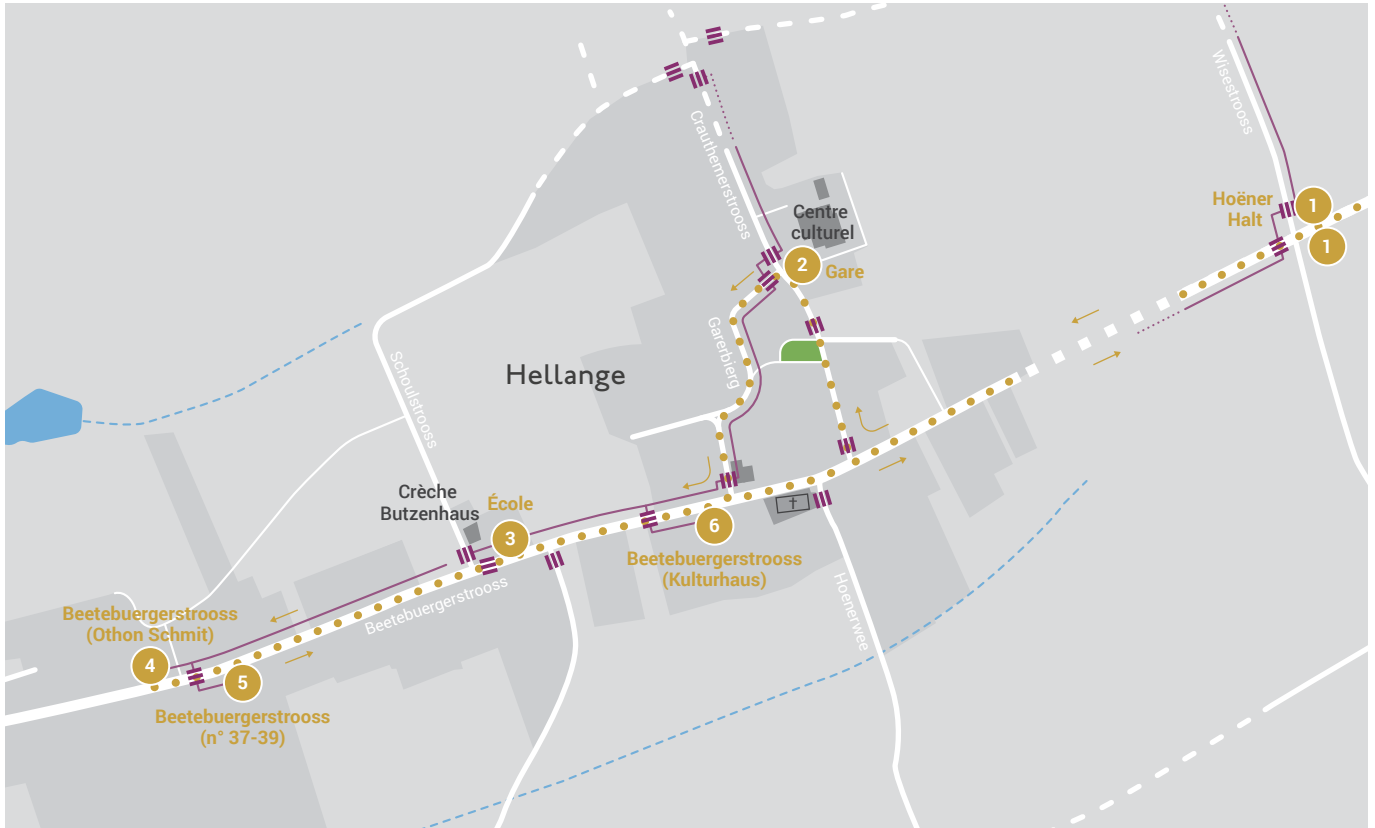


# BUS & PEDIBUS



Gemeng  
**FRÉISENG**

## BUSLINIEN & HALTESTELLEN / LIGNES & ARRÊTS DE BUS



# VERHALTENSGEGELN RÈGLES DE COMPORTEMENT



Gemeng  
**FRÉISING**

## FÜR DEN SCHULTRANSPORT / POUR LE TRANSPORT SCOLAIRE

Ein gutes Benehmen jedes Schülers garantiert die Sicherheit aller. Aus diesem Grund hat die Gemeinde Frisingen eine Verhaltensrichtlinie für den Schultransport ausgearbeitet und bittet die Schüler und ihre Eltern diese einzuhalten.

### Allgemeine Regeln:

- Die im Fahrplan angegebenen Zeiten sind die Abfahrtszeiten des Busses. Kinder werden gebeten 5 Minuten vor Abfahrt des Busses an der Haltestelle zu sein;
- wir respektieren die Anweisungen der Begleitpersonen und des Fahrers;
- wir sprechen höflich und respektvoll mit den Begleitpersonen, dem Fahrer und anderen Kindern;
- wir respektieren andere Kinder und achten auf die Kleinen (kein Gedränge, keine Drohungen, keine Diskriminierungen usw.).

### Vor dem Einsteigen in den Bus:

- Wir rennen nicht;
- wir warten an der Linie oder am Tor, dass der Bus anhält und die Türen öffnet.

### Im Bus:

- Wir verlassen den Bus nicht, auch wenn wir etwas vergessen haben;
- wir setzen uns auf einen Sitz und schnallen uns an;
- wir legen die Rucksäcke zu unseren Füßen oder auf die Knie, schließen die Regenschirme und halten diese bis zur Ankunft geschlossen;
- wir reservieren keinen Platz mit Rucksäcken oder anderen Gegenständen;
- wir schreien nicht;
- wir essen oder trinken nicht im Bus (keine Früchte, Süßigkeiten, Kaugummi, ...);
- wir beschädigen den Bus nicht;
- wenn wir einen Schaden bemerken, melden wir ihn den Begleitpersonen;
- Handys und andere elektronische Geräte bleiben im Rucksack. Sollte dies nicht respektiert werden, können die Begleitpersonen die Geräte konfiszieren. Die Eltern können diese am folgenden Tag beim Schuldienst abholen;
- wir vermeiden alles, was die Aufmerksamkeit des Fahrers oder die Sicherheit beeinträchtigen könnte.

### Bei der Ankunft:

- Wir bleiben sitzen bis der Bus hält;
- wir drängeln nicht;
- wir nehmen den direkten Weg zur Schule oder nach Hause.

**Kinder sind für die Disziplin mitverantwortlich und sollen den Begleitpersonen jegliche Konflikte melden.**

**Bei Nichteinhaltung dieser Verhaltensregeln kann der Schöfferrat, nach schriftlicher Mahnung durch den Schuldienst (außer in schwerwiegenden Fällen) einen vorübergehenden Ausschluss von 10 Tagen bis hin zum dauerhaften Ausschluss vom Schulverkehr veranlassen. Die Eltern übernehmen in dieser Zeit den Transport ihres Kindes.**

Un bon comportement de chaque élève garantit la sécurité de tous. Pour cette raison la commune de Frisinge a rédigé une charte de comportement dans le bus et invite les élèves et leurs parents à y adhérer.

### Règles générales :

- L'heure indiquée sur les horaires est l'heure de départ du bus. Les enfants sont priés d'être à l'arrêt 5 minutes avant le départ du bus ;
- nous respectons les consignes des accompagnateurs et du chauffeur ;
- nous parlons poliment et avec respect aux accompagnateurs, au chauffeur et aux autres enfants ;
- nous respectons les autres enfants et faisons attention aux plus petits (pas de bousculades, de menaces, de discrimination, etc...).

### Avant de monter dans le bus :

- Nous ne courons pas ;
- nous attendons à la ligne ou à la grille que le bus s'arrête et ouvre les portes.

### Dans le bus :

- Nous ne ressortons pas, même si nous avons oublié quelque chose ;
- nous nous asseyons, nous mettons la ceinture de sécurité et la gardons jusqu'à l'arrêt ;
- nous mettons les sacs à nos pieds ou sur les genoux, fermons les parapluies et les gardons fermés jusqu'à la sortie du bus ;
- nous ne bloquons pas de place par des sacs ou autre chose ;
- nous ne crions pas ;
- nous ne mangeons et ne buvons pas dans le bus (pas de fruits, bonbons, chewing-gums, ...) ;
- nous n'endommageons pas le bus ;
- si nous remarquons des dégâts, nous les signalons aux accompagnateurs ;
- les téléphones portables et autres appareils électroniques restent dans les sacs. En cas de non-respect, les accompagnateurs confisqueront les appareils qui pourront être récupérés par les parents à l'administration communale ;
- nous évitons tout ce qui pourrait distraire l'attention du chauffeur ou entraver la sécurité dans le bus.

### A l'arrivée :

- Nous restons assis jusqu'à l'arrêt complet du bus ;
- nous ne bousculons pas ;
- nous prenons le chemin direct pour aller à l'école ou à la maison.

Les enfants sont coresponsables de la discipline et s'adressent aux adultes accompagnateurs en cas de conflit.

En cas de non-respect des règles prescrites de discipline et de comportement durant les trajets en bus scolaire, le Collège échevinal peut, après avertissement écrit aux parents par le service scolaire (sauf cas grave), prononcer une exclusion temporaire du bus de 10 jours de classe, pouvant aller jusqu'à une exclusion définitive du transport scolaire. Les parents assument le transport de leur enfant durant cette période.